

## BOLETIN DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

Año VI

San José de Costa Rica, mayo de 1924

No. 44

EL PRINCIPIO DE LA COOPERACION  
EN LA EDUCACION INTELECTUAL

No basta con la educación ni con la coeducación familiar.

Ya son axiomas pedagógicos—y se han repetido hasta la saciedad,—por una parte, que la escuela debe ser la prolongación de la familia, y por otra, que ella es el primer esbozo de la sociedad.

Un tercer axioma, superador de ambos, va abriendo se paso modernamente en la educación escolar, al menos como método de enseñanza. Nos referimos a la *cooperación*, superando a la antigua idea individualista de *emulación*.

Ya John Dewey, en América (1), y V. Cousinet, en Francia (2), insisten en la importancia de la enseñanza coopedadora.

No se trata, a nuestro entender, del sistema mutuo, en el que unos niños un poco artificiosamente preparados por el maestro, son artificiosamente revestidos de cierta autoridad para transmitir ciertos preceptos.

Es algo más hondo y trascendental. Es la cultura transmitida a todos, pero dejando luego que fructifique, se estimule y se aclare con la labor de *intercambio* incesante entre compañeros, aportando cada uno libremente entre sí su modalidad peculiar, fuera ya de la acción del maestro, para una cultura común, flexible y varia, enseñándose unos a otros.

Claro está que los niños necesitan previamente ser encauzados y estimulados; pero una vez depositada la semilla, dejémosla en paz que fructifique ella sola en su ambiente natural, que es el mundo del niño.

El ambiente más natural del niño no es en esa etapa de cultura receptiva, la soledad; no es tampoco solamente la relación entre alumno y maestro, entre su mundo y el nuestro, sino el desenvolverse dentro de su mundo propio, que es el de los niños.

El pensamiento es algo esencialmente dinámico y vital, relación del individuo con el medio, que arriesga el esterilizarse o deformarse, si no se completa con la acción. Sobre todo en las primeras edades, en que lo reflejo predomina sobre lo potencial y voluntario; para asegurar la flexibilidad y fuerza de esto, es preciso cultivar aquello. El conocimiento tiende a completarse en la movilidad. Lo uno se desequilibra sin lo otro.

Pero lo uno y lo otro necesitan estímulos psíquicos, *sugerencias* múltiples las de ambos sexos, mejor que las de uno solo.

Solamente poco a poco, con mucha lentitud, los conocimientos van complicándose y produciendo esas *sugerencias* múltiples, como llama Dewey, las cuales sugerencias potencializan el pensamiento, y éste, normalmente, fuertemente, tiende a la acción. Parte, pues, de las sugerencias vitales. Quedar sólo en conocimientos es algo tan escasamente vital, que sólo llega a la erudición, materia prima acumulada para otros creadores; pedestal para más afortunados triunfadores. Pero también quedar sólo en el pensamiento, por ricas y múltiples que sean las sugerencias, es llegar solamente a la agitación, inquietud y desorden mental; es henchirse, de deseos-fuerzas que, impulsándole a uno en todas las direcciones, todas entre sí se contra-restan, y sólo producen la inquietud y desgarramiento

interior, tan doloroso como infecundo para la acción exterior.

El hábito del pensamiento-acción produce otro hábito de esfuerzo mental y social, capaz, sin duda, de reservar muchas veces en potencia, por adecuada selección, la energía psíquica; pero también altamente capaz del gran esfuerzo creador cuando sea preciso, porque la fuerza ya existe, creada con lentos y continuos esfuerzos modestos.

Pues bien; esa meta suprema de humanismo, la del que *piensa y hace* a la par, la del pensador-creador, arranca del método en los primeros pasos de la cultura, método de vitalización de las sugerencias, tanto más vitales cuanto más animadas estén por la atracción de la diversidad de sexos, diversificando los pensamientos.

La Escuela Primaria es la que comienza a moldear la forma y hábito del pensamiento, asomado por primera vez a la cultura, el gran patrimonio social.

Ese primer vislumbre de la cultura no puede estar limitado ni a la sola interpretación del niño, ni tampoco a la sola interpretación del maestro, ni a la interpretación única, unisexual. Necesita de su mundo, de su sociedad original: necesita de *toda clase de niños*.

Y en la interpretación original de ese patrimonio de cultura social que le transmite la escuela, cuantas más sugerencias, mejor. Y cuantas más riqueza y armonía de interpretaciones, mejor aún; es decir, cuantos más compañeros y más diversos, tanto mejor; también el mundo que prepara será así más vario y rico.

Lo social se transmite a lo social, y el individuo, entre la cultura del pasado, que recibe; la del presente, sobre que actúa, y la del porvenir, que con ambas prepara, es un mero colaborador, sin más personalidad que la parte de colaboración que preste al común. Quede, pues, claramente establecida la necesidad de trabajar mutuamente unos alumnos con otros; no enseñando un niño en nombre del maestro (sistema mutuo), sino enseñando y aprendiendo cada niño en nombre propio. Esta es la verdadera cooperación de fuerzas adecuadas por lo semejantes y varias.

Ahora bien; si la escuela debe ser prolongación de la familia y preparación de la sociedad; si en una y otra niños y niñas conviven; si, por otra parte, la mejor enseñanza se basará en la mayor cooperación, por la multiplicidad de *sugerencias* que multiplicarán y enriquecerán al pensamiento, y si también hemos visto que la niña no comienza a tener verdaderas diferencias de necesidades mentales específicas hasta la pubertad (diferencias que ya veremos si convienen o no en un marco de enseñanza general social, pero que hasta lo dicho casi no existe en la niñez), queda, pues, demostrado que la coeducación, no sólo es una realidad ventajosa ya en muchos países y hasta en numerosas escuelas españolas selectas (de Madrid, Barcelona, etc.), no sólo es una necesidad económica y profesional, sino un verdadero ideal de educación primaria. La mente del niño, la cooperación escolar exigen la enseñanza en común, cuanto más rica y varia en estímulos y sugerencias, tanto más perfecta.

El desiderátum del Universo entero es la armonía; pero ella tal vez en el espíritu no está tan preestablecida como quería Leibnitz, sino que es todo un proceso de la evolución, que ha de seguir el espíritu a compás de la naturaleza, evolucionando con ella. Y también, por lo tanto,

(1) La escuela y la sociedad.

(2) Boletín de la Institución Libre de Enseñanza, agosto, 1922.

el maestro a compás del espíritu y de la naturaleza, que convive el uno con el otro en mutua dinamicidad en maestro y discípulos, en compañeros y compañeras.

LEONOR SERRANO  
Inspectora de Barcelona

(El Magisterio, Madrid)

### EVOCANDO AL SEMBRADOR

Fué aquel viejo maestro, alto, enjuto, de cara angulosa, ojos vivos, mirada compasiva y penetrante, como un alto fanal, empujado sobre todas las conciencias de su época, para señalar la ruta del deber y del decoro colectivo de la noche tormentosa del coloniaje. Fué algo más que un hombre de vida santa y austera, íntegro, recto y ejemplar por su civismo. Fué algo más que un educador, de sólida y profunda cultura, que en el estado bochornoso de nuestra instrucción pública en la primera mitad del siglo pasado, introdujo nuevos métodos y procedimientos de enseñanza, y sacudió un poco el árbol carcomido de la escuela verbalista y escolástica. Fué algo más que un pensador, bien orientado en diversas doctrinas y sistemas filosóficos, autor de *Forismos*, que como granos de oro, pero granos al fin, resplandecen en su corta y dialéctica producción literaria.

Los que creemos en hombres providenciales pensamos que don José de la Luz y Caballero por un designio oculto surgió en la época más crítica de la vida cubana para cumplir con un deber altísimo, para ejercer una influencia decisiva, que sólo quien como él encarnó tan múltiples y valiosas cualidades, que sólo quien como él pudo unir a los privilegios de su talento, las bondades de su corazón, la firmeza de su voluntad, roído el espíritu público por todos los vicios y todas las concupiscencias para decir su palabra redentora y preparar las almas para la conquista del Derecho y el disfrute de la Libertad, que ya no podían obtenerse, sino por la abnegación y el sacrificio.

Luz Caballero fué un sembrador sorprendente y magnífico.

Los largos bancos de su panteón, una vez que el tiempo ha transcurrido, apreciada totalmente su obra, parecen surcos abiertos en la misma conciencia del pueblo cubano, donde él dejó caer la simiente bendita. Apóstol de la verdad y de la justicia, abonó con su prédica constante y con el raudal de sus sentimientos, aquellas semillas de redención. Y cuando llegó la vendimia, la Patria recogió los frutos: toda una juventud entusiasmada y llena del Ideal, ocupó su puesto de honor en la Epopeya. El viejo Mentor, como el patriarca de la antigüedad que a través del desierto y de cuarenta años de vicisitudes condujera su pueblo hacia la tierra prometida, rindiéndose antes de ver terminada la jornada, así también sólo pudo vislumbrar en sus ensueños, en la sombra confusa e imprecisa que ofrecen los grandes acontecimientos cuando se acercan, el debate final que dejaría sentado el triunfo o la derrota de los dos principios supremos que alestaron tesoneramente su vida de lucha y su obra educativa: la abolición de la esclavitud de los negros y la libertad política de los blancos.

En Cuba nadie ha ejercido tan poderosa influencia como Luz y Caballero. Ni José Antonio Saco, a pesar de su larga penetración, sentido previsor y de sus excelentes dotes y facultades extraordinarias como político, escritor, polemista; ni Domingo Delmonte, cuya acción se intensificó más bien en las corrientes literarias de su época. Sin embargo: Luz y Caballero no era el tribuno que arrebató las multitudes, ni el modelador de frases o expositor de conceptos, capaz de brillar en el libro o en el periódico. Su influencia fué personal. Su campo propio fué la escuela. Su victoria, la victoria del Maestro. Modelo de ciudadano, afanándose siempre en el mejoramiento de las condiciones materiales y morales de su isla nativa, y nunca negaba su concurso a ninguna obra de beneficio general. Y

sobre todo: en su colegio, "empleando las almas para la vida", enseñando con el ejemplo, desarrollando todos los factores espirituales, preparó un fruto mejor para la patria, sin decaer un sólo instante su voluntad, que, como él mismo decía, era un fuerza motriz más enérgica que la corriente eléctrica y que el vapor; y sin perder nunca la fe, norte y luz de todos sus propósitos.

¡Poder inconstable de las ideas! Luz y Caballero no era revolucionario: "daba al César, lo que era del César"; pero preparó con sus doctrinas la más bella de las revoluciones: aquella que aspira a investir los hombres con la dignidad del ciudadano y a proclamar los pueblos como dueños de sus destinos. Es vulgar ver un agitador provocando un tumulto y guiando una muchedumbre ciega. Se repiten en la Historia los caudillos que suman una sublevación con los vivos reflejos de su espada. Y es constante, en los anales de la Humanidad, observar los monarcas impulsivos que llevan su pueblo a la guerra dura y cruel, por móviles de conquista, ambición, soberbia o futilidad de familia. Pero que un pobre maestro de escuela, pacífico y austero, sembrando en los pechos juveniles el amor a la tierra en que se nace, el deber de servirla en todas las ocasiones, la obligación severa de procurar su desarrollo y su progreso; y más que nada, infiltrando la devoción a la libertad y a la justicia, como un anhelo infinito, seguro de que no se duerme indiferente en el suelo de la ignominia, cuando el ambiente de la opresión exige que nos pongamos de pie; que este modesto preceptor, todo ternura y bondad, desde el rincón de su biblioteca, o desde la silla de su clase, con el ejemplo de su vida y con la palabra de su lección, poblara de héroes las selvas abruptas, de mártires las prisiones, y de misioneros los ásperos caminos del exilio, es algo sorprendente y maravilloso, que trae a la imaginación la figura de aquel otro hombre providencial, inmenso por su idea y por su sacrificio, y que la historia conoce con el grato nombre de Jesús de Nazaret. Los buenos sembradores brindan estos espléndidos acontecimientos y estas sublimes paradojas.

No ha necesitado la República tener un calendario cívico para erigir a Luz y Caballero como el santo patrón de su escuela laica. No sólo obliga a ello un devoto recuerdo de gratitud a nuestro don Pepe; no sólo la significación de su obra en el mejoramiento de la instrucción pública en Cuba, sino que todo Luz Caballero, su pensamiento y su labor, su espíritu,—el espíritu que vivificó como un inextinguible foco de luz la magna empresa de "El Salvador"—continúa siendo fuente purísima e inagotable de inspiración y de amor, a donde acuden los que por su cariño a la niñez y a la escuela, piensan como él que la educación es un contrato con Dios y no con los hombres.

Cuando el Maestro advirtió la escasez de sus fuerzas físicas, la debilidad de su depauperado organismo y veía cercano el fin de su tránsito por la vida material, pedía anheloso, trémulo, que no desapareciera de aquel Gran Colegio, su espíritu, su noble espíritu, armonioso y complejo, de mansedumbre y de rectitud, bienhechor y abnegado. Es necesario que ese espíritu de don Pepe ya que no en su Colegio, que las vicisitudes históricas cerrara, sino en todos los colegios de la República sea el que robustezca nuestra personalidad en lo futuro.

Las semillas que sembró don Pepe, germinaron y crecieron en la época adversa de nuestro pasado angustioso, y fueron regadas con sangre de valientes y con lágrimas de cubanas; pero ya que huyeron los años tristes de la redención, y ahora que los árboles fuertes y copudos de sus principios ofrecen la sombra amable, necesitamos que el espíritu de don Pepe resplandezca en las aulas de la patria redimida, para iluminar nuestro futuro. Solo así podemos confiar en que la escuela consolide la República lograda.

ANTONIO IRAIZOS

(Lecturas Cubanas)

## BIBLIOGRAFIA

## Curso cíclico de Matemáticas, por J. Rey Pastor

(Vol. de 351 pag. con 158 fig. Buenos Aires, 1924)

Con este título ha publicado don Julio Rey Pastor un precioso tomo, resumen de las lecciones dadas por él en la Facultad de Ingeniería de Buenos Aires, el cual aunque sencillo, nos revela un nuevo aspecto de la genialidad de su autor.

Conocíamos y admirábamos ya a nuestro Rey Pastor como investigador, especialmente en su formidable Geometría Projectiva superior; conocíámosle y admirámosle igualmente como profesor universitario, por la profunda renovación introducida por él en el estudio de la Matemática en nuestra Facultad de ciencias, remozando aquella inerte Matemática española con una nueva savia exótica elaborada a través de un sello personal originalísimo. Pruebas admirables de esta labor universitaria son sus cursos de Análisis algebraico, sus conferencias sobre Matemática superior, Metodología, etc.

En el Curso cíclico de Matemáticas se nos presenta ahora el señor Rey abordando el problema de las Matemáticas aplicadas. He aquí un problema tan importante como mal resuelto hasta ahora en nuestro país. Dejando aparte la reciente emancipación de la Facultad de ciencias químicas, seguimos viendo en los cursos de ciencias exactas a los físicos y arquitectos. En cuanto a las restantes escuelas especiales lograron, es cierto, desde hace tiempo constituir, independientemente de la Universidad, la formación matemática de sus estudiantes; pero parece como si al lograr esta autonomía hubiesen cambiado únicamente las aulas y los profesores pero no el método, y así es frecuente ver al estudiante de las escuelas especiales cómo sigue formando su bagaje matemático en un conjunto de textos que ni tienen el rigor, y por consiguiente la belleza de las obras buenas de Matemática pura, ni la concisión y el utilitarismo que debe exigirse en toda obra de Matemática aplicada. Exceso de simbolismo, de demostraciones (en gran parte falsas); defecto de ejemplos técnicos, de aplicación, que pongan al estudiante en contacto constante con la realidad, inculcándole el sentido de ésta; defecto también de ejemplos numéricos con que ejercitarle en la seguridad y rapidez del cálculo, que tanta falta le hacen después.

Pero volvamos a nuestra obra. Es encantador ver descender al gran maestro al terreno elementalísimo en que se coloca, y coger al lector casi desde los conocimientos de primera enseñanza para llevarle en una rápida y amena excursión a través de la Matemática elemental, haciéndole contemplar en elegidos ejemplos y ejercicios el panorama de aplicaciones y llegando hasta los umbrales del cálculo infinitesimal. Júzguese el prodigio de técnica expositiva que representa incluir en tan pocas páginas, el siguiente programa:

Empieza la obra estableciendo con su peculiar maestría el concepto de magnitud, y de medida. Estudia las magnitudes físicas elementales y define el número racional. El estudio de la proporcionalidad, de la equivalencia de figuras, las primeras fórmulas de áreas y volúmenes, y la definición de las magnitudes mecánicas (velocidad, aceleración, fuerza, trabajo, energía, etc.), completan el capítulo primero.

En el capítulo segundo trata de las magnitudes circulares, estableciendo la medición de arcos y ángulos y la rectificación de aquéllos para dar en seguida las fórmulas de áreas y volúmenes de figuras circulares y esféricas. Como es consiguiente introduce en este capítulo la noción de inconmensurable y define el número real mediante su representación decimal. Incluye también en este capítulo toda la Trigonometría plana.

El tercer capítulo lo dedica al cálculo numérico (números positivos) estableciendo la operaciones con nú-

meros aproximados y calculando sus errores. Habla de las operaciones abreviadas y dedica unas oportunas páginas al estudio de las fracciones continuas y cálculo de reducidas, mostrando en los ejercicios sus aplicaciones técnicas (tornos, engranajes, etc.)

En el capítulo cuarto establece el número negativo, la representación de los números reales como vectores de una recta, estudia las razones simples y dobles, dando la noción de baricentro y presentando otros varios ejemplos físicos. Los teoremas sobre variación de potencias; el cálculo logarítmico y manejo de tablas y el estudio completísimo de la regla de cálculo corriente, redondean el capítulo.

En el capítulo quinto empieza estudiando los vectores libres de un plano. Sigue el estudio de las coordenadas cartesianas y polares y transformaciones primeras, y establece todo el cálculo elemental con números complejos.

En el capítulo sexto estudia paralelamente la ecuación lineal y su representación geométrica, y al propio tiempo que da la interpretación gráfica de los primeros problemas del Álgebra establece los elementos de la Geometría analítica plana lineal. No olvida el problema de los móviles con movimiento uniforme y su aplicación a las gráficas de ferrocarriles.

El capítulo séptimo contiene el estudio de la Geometría analítica lineal en el espacio; sistemas de ecuaciones lineales y una breve exposición de las determinantes, didácticamente notable por la adaptación del método inductivo, que elementaliza indudablemente las demostraciones. Se llega en esta exposición hasta el teorema de Rouché. Una teoría general de vectores con los procedimientos grafostáticos elementales (polígono funicular) finaliza el capítulo. El capítulo octavo contiene el estudio analítico elemental de las cónicas y la resolución analítica y gráfica de la ecuación de segundo grado. El capítulo noveno contiene el estudio de la esfera, proyección estereográfica y trigonometría esférica. En el capítulo décimo bajo el título de "funciones, ecuaciones y curvas algebraicas", incluye el autor el estudio de las progresiones aritméticas; potencia del binomio, precedida de las fórmulas elementales de combinatoria; el estudio de la función entera y  $=x^n$  dando las primeras nociones de derivada e integral; resuelve la ecuación bicuadrada y la de tercer grado; y estudia algunas curvas algebraicas. En el capítulo último, incluye el estudio de las progresiones geométricas y sus aplicaciones a la aritmética (interés compuesto, anualidades); apunta la definición de límite y serie convergente; estudia el número  $e$  y logaritmos naturales, con aplicaciones técnicas de papel logarítmico; estudia las funciones trigonométricas y el movimiento armónico; da el concepto general de función y termina el artículo y la obra con una hermosa lección sobre ábacos.

Como se ve, no puede decirse más en tan poco espacio. Rey se nos muestra en esta exposición claro y conciso como siempre, e inspirado en un espíritu práctico que le hace desechar toda lucubración abstracta, consciente del público a que se dirige. Cuando necesita postular algo de las teorías abstractas lo manifiesta *explícitamente*, y prefiere avalorar en cambio la exposición con numerosos ejercicios de aplicación cuya resolución apunta en muchos de ellos. Esta es, a nuestro modo de ver, la principal característica de la obra y lo que la hace insustituible: el perfecto ensamble del rigor, de la *verdad* en los conceptos con la brevedad y utilitarismo de la exposición. Es también notabilísimo el ordenado desorden que adopta y que le permite llegar tan rápidamente a tanto resultado.

P. PUIG ADAM

(Ibérica, Tortosa, España)

## SECCION OFICIAL

Nº 18

San José, 31 de mayo de 1924

El Presidente Constitucional de la República

ACUERDA:

Nombrar para el cargo de Jefe del Taller de Encuadernación anexo a la Biblioteca Nacional al señor don Jesús Morgan Moreno en sustitución del señor don Agustín Montero, a quien se dan las gracias por sus servicios.

Publíquese.—JIMÉNEZ.

El Secretario de Educación Pública,  
N. QUESADA S.

Nº 25

San José, 28 de mayo de 1924

El Presidente Constitucional de la República

A propuesta del Director General de Bibliotecas Públicas,

ACUERDA:

Nombrar al señor Raúl Villalón M., para el cargo de Jefe de la Biblioteca Pública de Heredia, plaza que se encuentra vacante.

Publíquese.—JIMÉNEZ.

El Secretario de Educación Pública,  
N. QUESADA S.

## BIBLIOTECA NACIONAL

## Obras adquiridas en junio de 1924

J. J. Rousseau: Discurso sobre el origen de la desigualdad entre los hombres.....	¢ 0 80
B. Lytton: Los últimos días de Pompeya.....	1 60
Hoffmann: Cuentos, Tomo VII.....	0 40
H. de Balzac: Los chuanes, (2 vols.).....	2 40
W. Shakespeare: El Rey Ricardo II.....	0 80
A. von Chamisso: Historia maravillosa de Pedro Schlehmil.....	0 40
A. de Musset: Confesión de un hijo del siglo.....	1 60
Cousinet, Vidal y Vauthier: La nueva educación.	2 00
M. Bargallo: Los pensamientos de Cajal sobre educación.....	0 75
Claparede: La orientación profesional.....	3 50
E. Demolins, Bertier y Nicoli: La Escuela de "Las Rocas".....	2 00
San Juan de la Cruz: El cántico espiritual.....	7 00
2 ejemplares: Bosquejo de Costa Rica, por F. Molina, ¢ 9-00 cada uno.....	18 00
Seco de la Garza: Cemento armado, cálculo rápido.	
Georges France: Accesorios de las calderas de vapor.	
T. O'Connor Sloane: La electricidad para todos.	
H. Fernoux: Manual práctico de construcción, I parte.	
H. Fernoux: Manual práctico de construcción, III parte.	
Henry de Graffigny, Los nuevos sistemas de calefacción.	
J. M. Soroa: Resistencia de materiales.	
Angel Blanco: Arquitectura naval.	
A. Nicolini: Soldadura autógena.	
T. O'Connor Sloane: Diccionario práctico de electricidad.	
H. de Graffigny: Catecismo del automóvil.	
Emilio Solano: Cómo se funden los metales.	
T. O'Connor Sloane: Aritmética de la electricidad. Details of locomotives.	
V. Calzavara: Motores de gaz de alcohol y de petróleo.	

G. Belluomini: Manual del fundidor.

Paul Renard: L'Aviation.

M. de Toro y Gómez: Nuevo Diccionario Francés-Español y Español-Francés.

Henry de Graffigny: Los ascensores modernos.

Jas. Ball y S. Wilson: Telefonía práctica.

L. Laffargue: Manual práctico del montador electricista.

A. Schlomann. Ferrocarriles, material móvil.

## BIBLIOTECA NACIONAL

## SALON DE MAESTROS Y NIÑOS

## Resumen del mes de mayo de 1924

Lectores.....	858
Niños.....	493
Niñas.....	328
Extranjeros.....	58
Costarricenses.....	800
Materias	
Revistas.....	141
Ciencias Naturales.....	33
Historia.....	27
Geografía.....	75
Diccionarios.....	9
Aritmética.....	4
Literatura.....	569
Obras prestadas a domicilio.....	7

LUZ CARVAJAL

## BIBLIOTECA NACIONAL

## SALON DE OBRAS

## Resumen del mes de abril de 1924

Lectores.....	625
Lectoras.....	2
	627
Por materias	
Lingüística.....	65
Filosóficas.....	33
Jurídicas.....	27
Psicológicas.....	1
Científicas.....	29
Morales.....	18
Históricas.....	18
Agrícolas.....	10
Geográficas.....	10
Religiosas.....	10
Medicina.....	19
Matemáticas.....	6
Industrias.....	4
Comerciales.....	1
	251
Literarias.....	376
	627
Por naciones	
Norteamericanos.....	2
Italianos.....	1
Españoles.....	2
Salvadoreños.....	1
Alemanes.....	1
Colombianos.....	1
Nicaragüenses.....	2
Costarricenses.....	617
	627

*Por idiomas*

En francés.....	10
En inglés.....	4
En español.....	612
En alemán.....	1
	<hr/>
	627

Promedio: 627 lectores en 24 días hábiles, 26—12.

Del señor Director muy respetuosamente,

MANUEL DE LA TORRE  
rer. Auxiliar

**BIBLIOTECA NACIONAL**  
**SALON DE OBRAS**

**Resumen del mes de mayo de 1924**

Lectores.....	1631
Lectoras.....	28
	<hr/>
	1659

*Por materias*

Históricas.....	60
Lingüísticas.....	149
Morales.....	18
Religiosas.....	4
Científicas.....	58
Filosóficas.....	16
Jurídicas.....	54
Medicina.....	14
Geográficas.....	42
Industrias.....	5
Mineralógicas.....	2
Comerciales.....	4
Cívismo.....	2
Agrícolas.....	4
Biológicas.....	6
Matemáticas.....	2
Electricidad.....	1
Urbanidad.....	1
Higiene.....	2
	<hr/>
Literarias.....	444
	1215
	<hr/>
	1659

*Por naciones*

Norteamericanos.....	2
Alemanes.....	1
Españoles.....	1
Nicaragüenses.....	3
Salvadoreños.....	1
Costarricenses.....	1651
	<hr/>
	1659

*Por idiomas*

En francés.....	6
En inglés.....	4
En hebreo.....	1
En latín.....	1
En alemán.....	2
En español.....	1645
	<hr/>
	1659

Promedio: 1659 lectores en 26 días hábiles, 63—80.

Del señor Director, muy respetuosamente,

MANUEL DE LA TORRE,  
rer. Auxiliar

**BIBLIOTECA NACIONAL**

San José, 23 de junio de 1924

Señor Jefe de la Oficina de Control

Pte.

Tengo el gusto de pasarle el estado de cuentas de la Biblioteca Nacional correspondiente al mes de junio de 1924.

Es como sigue:

		CAJA	Debe
1924 Junio 1°.	Saldo.....		₡ 219 59
	Giro Gobierno.....		400 00
	Papel viejo.....		8 00
	Venta de ocho Gacetas.....		4 00
			<hr/>
			₡ 624 39
			<hr/>
		Haber	
Junio 1°.	Sauter & C°.....		50 00
	Clemente Rodríguez.....		6 20
	Acarreo de cajas.....		2 00
	Trejos Hnos.....		28 00
	Felipe J. Alvarado.....		5 00
2	Biblioteca Pública, Alajuela..		45 00
	H. Wise & C°.....		20 10
3	Seis sacos para pisos.....		4 20
5	Miguel Macaya.....		1 35
	Biblioteca Pública, Heredia..		45 00
	Librería Española.....		50 00
	Librería Lehmann.....		50 00
	Imprenta Alsina.....		50 00
7	Fco. Alvarado.....		32 50
9	Miguel Macaya.....		2 00
10	Biblioteca Pública, Cartago..		45 00
15	Biblioteca Pública, Heredia..		45 00
16	Susana de Vargas.....		15 00
20	Jesús Morgan.....		5 00
	The Grolier Society.....		20 60
	Varios.....		5 25
			<hr/>
	Suman.....		₡ 478 20
	Saldo.....		146 19
			<hr/>
	Total.....		₡ 624 39

Le acompaño los comprobantes del caso.

Del señor Jefe del Control att° y S. S.,

J. GARCÍA MONGE

**BIBLIOTECA NACIONAL****TALLER DE ENCUADERNACION****Movimiento habido en junio de 1924**

## Recibidos:

Del Salón de Lectura.....	36
Ministerio de Educación.....	4
	<hr/>
	40

## Entregados:

Del Salón de Lectura.....	82
Ministerio de Educación.....	4
	<hr/>
	86

JESÚS MORGAN M.

**BIBLIOTECA PUBLICA DE CARTAGO**

Señor Director de la Biblioteca Pública de Cartago

Remito a usted el informe del movimiento habido en esta Biblioteca durante el mes de mayo pasado; que es el siguiente:

Número de libros recibidos.....	14
Número de revistas recibidas.....	8
Número de revistas extranjeras, (Unión Panamericana, Hacienda, El Libro del Pueblo, Mercurio, Sparti y Situación de C. A. en el mundo).....	6
Número de revistas nacionales, (Repertorio Americano y Claros de Luna).....	2
Número de periódicos.....	7
Número de periódicos nacionales, (Diario de Costa Rica, Tribuna, Verdad, Prensa, Noticia y Gaceta).....	6
Número de periódicos extranjeros, (El Heraldo de Hamburgo).....	1
Número de folletos recibidos.....	6
Número de folletos extranjeros, (Manifiesto del Presidente del Salvador, National Reacher Council, Estudios presentados al Congreso médico Latino Americano, Carnegie Endowment for International Peace).....	4
Número de folletos del país, (El auxiliar del Instituto, Hermandad de la ciudad de San José).....	2
Número de lectores.....	216
— — periódicos.....	110
— — obras científicas.....	37
— — obras literarias.....	41
— — revistas.....	28
<b>Total de lectores.....</b>	<b>216</b>

Asistencia media: 8 lectores en 27 días hábiles  
Cartago, 2 de junio de 1924.

CARLOS GAMBOA R.

**BIBLIOTECA PUBLICA DE HEREDIA**

Heredia, junio 9 de 1924.

Señor Director de la Escuela Normal

S. D.

Señor Director:

A continuación paso a expresar, brevemente, a historia de las actividades habidas en la Biblioteca durante el recién pasado mes de mayo. Como se cumple también el primer bimestre de labor, tiempo oportuno para otorgar la primera nota reglamentaria, me permito agregar al final algunas consideraciones que pueden ser útiles a los señores profesores y que se refieren a los dos meses de labor transcurridos.

En cuanto a disciplina observada por los alumnos en el recinto de la Biblioteca debo declarar que no tuve motivo para queja; cada día, por el contrario, se nota mejor deseo de cooperar y de aprovechar los ratos de estudio, y hay en la gran mayoría manifiesto empeño en ayudar a la labor común. Quizá haya contribuido en eso la organización que he implantado y que usted conoce que si ha parecido rígida y hasta en ocasiones tan odiosa, que me ha hecho vacilar en mantener mi posición en el puesto que Ud. me señalara, en cambio ha sido pensada con buenos propósitos y ya en la práctica, se ha visto que permite una marcha lo menos complicada posible y da la

oportunidad de que todos se aprovechan de los libros. Estoy en el firme propósito de mantener lo establecido, si he de quedar donde estoy, a fin de lograr que los alumnos formen hábitos, como ya casi lo tienen alcanzado. Con los procedimientos que he adoptado pueden servirse de los libros los alumnos que viven en Heredia y los que viajan, y pueden cómodamente los maestros y los alumnos que dan clase llevar volúmenes a sus aulas con la condición de devolverlos para las horas de servicio aquí. Ni un momento he pensado en negar los libros, sino establecer un sistema que facilite la custodia de ellos y el control de las consultas y que facilite la adquisición de ciertos hábitos y la conciencia de ciertos deberes que toda persona que aprovecha un servicio está en el caso de respetar precisamente para permitir que el servicio sea eficiente. Durante el presente mes de junio la labor será también más fácil porque un grupo de maestras, en su mayoría graduadas de la escuela, se ha ofrecido espontáneamente y con abnegación muy digna de aplauso a vigilar y conducir el estudio de los niños de escuelas primarias que diariamente nos llegan a visitar.

Al mismo tiempo que señalo la mejora anterior, para dar las gracias a las maestras que nos van a ayudar y al señor profesor don José Guerrero que las secunda, me es grato rendirlas también para con la Secretaría de la Escuela y para con la Dirección por las eficaces mejoras que me han proporcionado en cuanto a facilidades para trabajar. Me quiero referir ahora tan sólo a la compra de dos estantes mandados a hacer *ad hoc* para colocar los dos Diccionarios Enciclopédicos Hispanoamericanos que por ser muy altos se estaban estropeando en los estantes corrientes. Esas mejoras, así como la adquisición de obras y el apoyo moral que me han prestado son estímulos que agradezco y que me indemnizan del exceso de labor que la Biblioteca me impone.

El número de libros que han venido a engrosar el de los existentes es considerable. El catálogo arroja 59 más, con un valor aproximado de \$ 275.00; pero la realidad es que han llegado más de 100 volúmenes, porque muchos de los recién llegados no están en el catálogo todavía y otros han sido comprados para reponer volúmenes anteriormente perdidos y, por lo mismo, no aumentan el número final. A propósito del total de obras existentes me hará el favor de dispensarme un error que cometí en mi informe de abril: dije que ese total era de 3549, y fué en realidad de 3209; ahora es de 3268. Para el próximo mes ese total sin duda habrá descendido, pues por acuerdo de 5 de junio la Biblioteca Pública de Heredia que funcionaba confundida con la nuestra ha sido separada de nuevo. En virtud de ello la renta dejará de correr a nuestro favor, y de hecho durante mayo hemos carecido de ella, razón por la cual resulta urgente señalarle una, aunque sea modesta, del presupuesto de la escuela, y se llevarán los libros que siendo de la Pública se tenían en servicio aquí. Como en el momento de redactar este informe apenas si estamos en los preliminares de la entrega de la Biblioteca Pública, y ese trabajo es lento, por eso reservo para el próximo informe la historia del traslado; ahora sólo agregaré que por escrúpulo y como constancia he pasado al señor Director General de Bibliotecas un corte de cuentas hasta abril 30 dándole noticia de los últimos gastos con las rentas de la Biblioteca Pública y al centavo, y eso a pesar de que los volúmenes comprados con esas rentas pertenecen a la escuela, según disposición del señor Secretario de Educación Pública, para resarcir a la escuela de las incomodidades del servicio de la Pública y para pagarle el haber prestado tal servicio gratuitamente. Aunque es a Ud. a quien tengo que dar informe he creído que lo que abunda no daña, y lo he pasado al Director General de Bibliotecas.

Antes de pasar a hacer copia de los cuadros estadísticos corrientes diré algunas observaciones sacadas de los mismos cuadros y otras de resumen de los dos meses de tra-

bajo, abril y mayo. La asistencia diaria aumentó considerablemente; la de varones llegó a 58.25 y la de señoritas a 67.60, con un total de 125.85 diarios en los veinte días de trabajo, sobre 88.87 del mes anterior, es decir con un aumento de 36.98 al día y arrojando un promedio de 115.28 en el bimestre.

En mayo el día de máxima asistencia fué el 23, con 191 consultas y el de minimum el 2 de mayo con 90. Sería interesante estudiar la razón de ese vaivén en el número de consultas, así como investigar cuáles son los libros más leídos en el mes y porque son esos; determinar la duración y la eficiencia de cada consulta que hace el alumno y averiguar si hay otros libros que podrían ponerse a reemplazar con ventaja a los "de moda" y si ha habido libros que no han ocupado ni una sola vez desde la fundación de la Biblioteca. Si la Secretaría pudiera pagar bien un buen empleado, qué servicio benemérito no nos prestaría este departamento y qué cantidad de datos psicológicos no podríamos tener! Pero se necesita un empleado de preparación especial y que viva dedicado únicamente a la Biblioteca. Yo lo único que puedo indicar, a más de los datos generales del primer bimestre que luego van, es que durante mayo la sección que obtuvo mayor número de consultas fué la de Literatura Hispanoamericana con 304, es decir, más de quince por día y las de menos, unas pocas consultas, o ninguna, fueron las de Revistas Españolas y Francesas, las secciones de Bellas Artes y la sección de

Ciencias Filosóficas; que el número de consultas de maestros llegó a 126 y a 160 el de niños de escuelas primarias; y que he pasado a los señores profesores una circular poniendo en conocimiento de ellos, que la Biblioteca archiva por orden alfabético las papeletas de consulta que hacen los alumnos y así es fácil darse cuenta, en un momento cualquiera, del número de libros que ha pedido cada cual, la clase de libros que pide, las veces que pide un mismo libro, cuando lo ha llevado a la casa para leerle con despacio, etc. etc.; además de las observaciones que a veces anoto en cada papeleta, tales como si trajo el libro en mejor estado de como se lo llevara, si lo retuvo un tiempo demasiado, si demostró cariño por leerlo e interés por aprovecharlo y entenderlo. Pero considero que todo este servicio tendrá un resultado muy pobre mientras la Biblioteca no se coloque al primer plano y mientras no se le trate como laboratorio por excelencia de los que posee la escuela.

Adjuntos se servirá encontrar tres anexos; uno con la estadística de las obras consultadas; otro con la de clasificación de lectores y otro con el resumen de la labor del primer bimestre y datos de los alumnos que no leen en la Biblioteca y de los que leen mucho en ella.

Soy del señor Director afectísimo amigo,

SALVADOR UMAÑA S.  
Bibliotecario de la Escuela Normal

ANEXO N.º 1

BIBLIOTECA DE LA ESCUELA NORMAL

ESTADISTICA DE OBRAS CONSULTADAS

Mayo de 1924

Secc.	MATERIAS	DIAS																												Exis- tencia	Totaleo Días-as
		2	5	6	7	9	12	13	14	15	16	19	20	21	22	23	26	27	28	29	30										
1	Ciencias Aplicadas.....	3	1	4	3	2	8	4	1	5	4	8	10	10	21	7	18	..	2	3	1	221	116								
2	Ciencias Filosóficas.....	1	..	2	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	404	90								
3	Ciencias Educativas.....	4	5	10	5	6	7	6	7	5	7	5	6	6	15	7	11	7	2	3	..	265	129								
4	Historia.....	7	8	13	7	7	5	1	4	8	7	10	12	6	8	1	2	10	9	2	9	468	136								
5	Geografía.....	7	21	5	4	8	11	4	11	6	7	14	12	13	18	27	8	11	12	6	135	217									
6	Ciencias Puras.....	4	3	12	3	10	4	6	4	1	6	5	26	12	17	15	5	15	5	14	2	205	169								
7	Literatura Española.....	11	19	7	16	9	4	5	14	14	7	8	10	19	5	13	3	9	22	9	9	284	266								
8	— Inglesa.....	1	3	4	2	3	2	3	6	8	6	4	5	7	2	2	1	2	6	3	2	94	72								
9	— Clásica.....	2	4	4	4	2	..	1	3	3	3	4	1	..	1	5	2	5	..	2	4	181	50								
10	— Italiana.....	1	5	..	..	..	1	4	1	..	2	1	1	2	1	1	..	1	1	1	..	50	22								
11	— Alemana y Oriental.....	..	1	1	1	1	..	..	2	3	4	1	1	2	2	3	..	1	3	1	1	28	28								
12	Estudio del Lenguaje Castellano.....	..	..	..	1	2	..	..	1	1	12	2	2	3	5	8	2	2	2	7	8	5	30	62							
13	Literatura Hispano-americana.....	11	15	12	10	9	18	18	38	15	14	5	11	14	15	32	6	14	16	14	17	134	304								
14	— Patria.....	8	5	10	6	10	4	5	6	11	11	21	24	12	12	13	9	15	3	5	59	193									
15	— Francesa.....	6	16	5	5	3	4	3	6	7	9	12	5	6	7	7	3	8	7	6	3	294	128								
16	— Rusa y Escandinava.....	..	..	2	1	4	1	3	2	2	5	1	3	2	3	2	1	2	1	2	3	41	40								
17	Bellas Artes.....	1	..	1	..	..	1	1	..	1	1	..	1	..	1	..	..	..	1	..	1	62	9								
18	Lectura y Literatura Infantil.....	7	13	11	9	11	14	20	18	14	14	8	9	15	19	18	8	14	23	14	13	53	272								
19	Método lenguaje Diccionario.....	12	20	7	10	13	14	10	12	8	5	18	7	17	10	15	16	8	11	5	11	87	229								
R-3	Revistas Educativas.....	..	..	1	..	..	..	..	..	..	1	..	1	..	..	..	..	1	..	..	..	43	4								
R-6	— Científicas.....	..	..	1	..	..	..	..	..	..	1	..	3	1	..	..	..	4	..	..	1	20	11								
R-7	— Españolas.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	86	..								
R-13	— Hispano Americanas.....	4	2	7	8	10	1	3	10	6	3	2	4	3	3	11	2	9	4	6	2	23	100								
R-15	— Francesas.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	11	..								
24	Totales.....	90	132	120	97	109	102	95	145	130	118	132	158	155	158	191	95	144	142	162	98	3268	2517								

BIBLIOTECA PUBLICA DE HEREDIA

Heredia, mayo 8 de 1924.

Señor Director General de Bibliotecas

San José

Muy señor mío:

Tengo el gusto de informar a Ud. acerca del movimiento de fondos de la Biblioteca Pública de Heredia, en el trimestre de febrero a abril del corriente 1924.

	Entradas	Salidas	Saldo
Saldo del trimestre anterior, según informe.....			₡ 86 82
Gastos durante febrero.....			86 82
Entrada efectiva durante marzo (cuota de febrero).....	₡ 45 00		131 82
Gastos durante marzo.....		₡ 67 25	64 57
Entrada efectiva durante abril (cuota de marzo).....	45 00		109 57
Gastos durante abril.....		102 75	6 82

Hay que agregar a las entradas ₡ 45-00 de la cuota que corresponde a abril y que aun no se ha cobrado. El detalle de los gastos es como sigue:

ANEXO N.º 2

## ESTADISTICA DE LECTORES

Mayo de 1924

ABRIL	VARONES					SEÑORITAS					Total General
	Escuela Normal	Escuela Primaria	Profesores y Maestros	Particulares	Total Varones	Escuela Normal	Escuela Primaria	Profesores y Maestros	Particulares	Total Señoritas	
2	23	2	4	..	29	57	..	4	..	61	90
5	41	8	6	2	57	60	1	4	10	75	132
6	46	8	1	1	56	60	2	2	..	64	120
7	38	2	3	2	45	48	3	1	..	52	97
9	42	7	3	1	53	52	2	2	..	56	109
12	32	8	1	..	41	54	3	4	..	61	102
13	42	10	..	1	53	38	1	3	..	42	95
14	54	10	5	1	70	68	2	5	..	75	145
15	61	7	1	3	72	56	..	2	..	58	130
16	46	7	5	..	58	52	4	4	..	60	118
19	39	3	9	3	54	66	2	8	..	76	130
20	66	3	..	..	69	80	3	4	2	89	158
21	64	..	4	..	68	82	5	..	..	87	155
22	62	5	3	1	71	82	3	2	..	87	158
23	75	11	4	1	91	92	1	6	1	100	191
26	31	1	2	..	34	57	3	1	..	61	95
27	64	11	7	2	84	58	..	2	..	60	144
28	52	5	6	2	65	75	1	1	..	77	142
29	44	14	..	..	58	44	..	5	1	50	108
30	32	2	2	1	37	61	..	..	..	61	98
20 días	954	124	66	21	1165	1242	36	60	14	1352	2517

Asistencia diaria {	Varones.....	58,25
	Señoritas.....	67,60
Total.....		125,85

## GASTOS DE MARZO

Útiles de escritorio.....	₡	10 25
La Civilización en Italia.....		6 00
La vida de las plantas, (12 ejemplares).....		12 00
Encuadernación 4 Boletines de Unión Panamericana y 10 Magazines Geográficos....		36 00
Diálogos Filosóficos, Vincenzi, 2 ejemplares..		3 00
	₡	67 25

## GASTOS DE ABRIL

## Factura de Sauter &amp; C.º:

Poesías completas, Chocano.....	₡	5 00
Cuentos, Grim.....		6 00
Tradiciones escogidas, Palma.....		4 50
La joven literatura hispanoamericana, Ugarte.		4 00
El que vendrá, Rodó.....		4 00
Evoluciones, J. Moreno Villa.....		4 00
Escenas montañosas, Pereda.....		4 00
El sabor de la tierra, Pereda.....		4 00
	₡	35 50

Poesías escogidas, Góngora.....	₡	1 25
Fábulas de Esopo.....		2 00
Narraciones mitológicas.....		6 00
Ivanhoe, Walter Scott.....		5 00
El Robinson suizo, Wyss.....		2 00

## Factura de Trejos Hnos.:

Cuentos, Perrault.....	5 00
Cuentos, Andersen.....	5 00
Costa Berling, Selma Lagerlof.....	5 00
Comprado a don Eduardo Fournier:	
Los Burgrave, Víctor Hugo.....	4 00
Vida de Jesús, Renán.....	3 00
Los Apóstoles, Renán, (2 tomos).....	6 00
Origen del hombre, Darwin.....	3 00
Shakespeare.....	1 00
El huerto de Epicteto, Zozaya.....	1 00
Fuerza y materia, Buchner.....	1 00
El arroyo, Reclus.....	1 00
La vida en la tierra, Reclus.....	1 00
Nieves, lagos y ríos, Reclus.....	1 00
Nuestro planeta, Reclus.....	1 00
Verdad, Zolá.....	3 00
Lourdes, Zolá, (2 tomos).....	4 00
París, Zolá, (2 tomos).....	4 00
Historia del Comercio, Padre Jesuita.....	1 00
Los pasajes camión para libros.....	1 00
	₡ 67 25

Total General..... ₡ 170 00

De Ud. muy atento servidor,

El Bibliotecario,  
SALVADOR UMAÑA S.